



2011
Vol. 5, No. 1

SPALW Boletín

Profesionales de la Seguridad & Trabajadores Latinos

En esta edición:

OSHA Programa de Asociación Estratégica 2

David Michaels se reúne con embajadores extranjeros 2

Muertes Hispánicas y Seguridad en la Construcción 3

Servidores latinos de seguridad de OSHA & Cumbres de Salud 4

Entrevista con Diana Cortez 5

ASSE

Anuncios 7-10

SPALW Comité Ejecutivo

Zeferino Banda
Presidente

Diana Cortez
Vicepresidente

Elisonia Valle
Ministra

Wilmarie Villanueva
Editor del Boletín

Profesionales de la Seguridad Y Trabajadores Latinos (SPALW)

Mirando hacia el futuro de la Seguridad 2011

"Hola" a todos ustedes, miembros de SPALW y profesionales de la seguridad de ASSE, espero que este boletín los encuentre a todos a salvo y con bien. Es increíble que ya estemos entrando al cuarto mes del año, lo que significa que sólo en un par de meses tendremos nuestra reunión anual!

SPALW sigue apoyando la alianza ASSE/OSHA a través de la traducción y edición de documentos de salud y seguridad ocupacional del programa. Esto no sólo beneficia a ASSE y OSHA, también a los profesionales de la salud y seguridad ocupacional y a los miembros SPALW. Los documentos traducidos hasta la fecha se encuentran en el sitio web de [SPALW](http://SPALW.org).

El sitio web de SPALW tiene un nuevo aspecto por lo que si usted no lo ha visitado recientemente, los ánimo a echar un vistazo y como siempre, les damos la bienvenida a sus comentarios sobre cómo podemos hacer que sea más beneficioso para nuestros miembros. Además, tenemos dos páginas muy activas en LinkedIn y Facebook, así que los invito a entrar y ver qué información estamos compartiendo los miembros de SPALW.

La planificación de la reunión de SPALW en salud y seguridad ocupacional 2011 está en marcha, y esperamos que sea un gran evento, especialmente teniendo en cuenta que este es el aniversario 100 de ASSE. Un subcomité especial ha estado trabajando arduamente para planificar la reunión, así que esperamos que tengamos una buena participación.

Por último, hemos visto algunas incorporaciones recientes de nuestros miembros, y estamos muy contentos de dar la bienvenida a nuestros nuevos miembros a SPALW. Esperamos contar con su participación y contribución a la importante labor que SPALW está haciendo y esperamos que encuentren una significativa experiencia con nosotros.

Muchísimas Gracias y Saludos a todos!

*Zeferino Banda Jr., CSP
SPALW Chair*



OSHA Programa de Asociación Estratégica: Una Educación Eficaz para los Trabajadores Latinos

Por Michael Hite, Anibal Franco & Shane Morrow

OSHA ha establecido relaciones de cooperación en los lugares de trabajo que han implementado un amplio y completo sistema de administración de la salud y seguridad ocupacional. La aceptación en el Programa de Protección Voluntaria (VPP) es el reconocimiento oficial de OSHA de una organización ejemplar del programa y los beneficios de este a la salud y seguridad ocupacional.

El objetivo común y la meta de estos acuerdos es proporcionar un entorno de trabajo seguro y saludable y ayudar a prevenir lesiones graves y accidentes en la industria de la construcción. Incrementar la capacitación, implementación de las mejores prácticas de trabajo, mejores programas de salud y seguridad ocupacional y el cumplimiento de las normas y regulaciones de OSHA que ayudan a promover los objetivos de estas asociaciones estratégicas. Las estadísticas comprueban los méritos de los Programas de Protección Voluntaria (VPP) mediante la reducción del tiempo perdido, trabajos restringidos o transferidos, el promedio es de 52% por debajo del promedio de la industria nacional (DART). En términos generales, proyectos de construcción con programas de salud y seguridad ocupacional y rendimientos mejores que el promedio de la industria buscan superar las expectativas y normas de OSHA. Con líderes visibles y activos de salud y seguridad ocupacional, los proyectos tienen menos lesiones, enfermedades y con frecuencia son calificados como los mejores lugares para trabajar.

En los proyectos de construcción, con programas ejemplares de seguridad y salud ocupacional, la gestión de la comunicación es honesta, abierta y comprensible. Los empleados son tratados con respeto, ellos reciben retroalimentación positiva y son animados a que proporcionen retroalimentación sincera a cambio. Dicho de otro modo, la protección y la prevención están alineadas con la planificación del trabajo y se asegura que los trabajadores tengan la oportunidad de comunicar sus preocupaciones de seguridad y salud ocupacional. La contribución de los empleados con el programa de seguridad y salud ocupacional promueve el sentido de pertenencia de ellos y el trabajo en equipo dentro del proyecto.

Para las empresas que desean mover sus programas de salud y seguridad ocupacional de buenos a excelentes, la participación y dedicación de los empleados, ofrece el mejor retorno a la inversión. Los empleados que tienen sentido de pertenencia por el programa y que están constantemente en el reto de encontrar nuevas soluciones para cuestiones laborales han reducido significativamente los porcentajes de enfermedades y accidentes de trabajo. Además, el enfoque de las mejores prácticas de trabajo ayudará a promover una cultura de trabajo seguro y saludable, y creemos que la seguridad y la salud están vinculadas al rendimiento en la construcción.



Asociaciones estratégicas ayudan a los trabajadores a reducir su riesgo de muerte, lesiones y enfermedades; aumentan la seguridad y el conocimiento práctico de la salud y las habilidades, ayuda a tomar un papel activo en la seguridad y protección de la salud, y fortalece la moral.

Un programa integral de salud y seguridad ocupacional alineado con el cumplimiento de las normas y reglamentos, y con trabajadores comprometidos va a mejorar la moral del proyecto y la productividad. Los trabajadores que confían en las personas para las que trabajan se sienten orgullosos y tienen sentido de pertenencia, lo que hace desarrollar una cultura que se mezcla con la salud y seguridad ocupacional en sus carreras y como resultado se derrama sobre sus vidas personales. La disminución de las enfermedades y lesiones ayudará a promover un medio estable de ingresos para la familia y los miembros sanos de la familia son personas generalmente más felices.



Un programa de incentivos de seguridad que refuerza la conducta positiva es parte de un conjunto integral del programa de Seguridad, Salud Ocupacional y Medio Ambiental.

El programa de incentivos de salud y seguridad ocupacional es otra parte importante de un exitoso sistema de gerencia de salud y seguridad. Si se hace correctamente, los proyectos con programas de incentivos experimentan una reducción en los porcentajes de lesiones y enfermedades en comparación con aquellos que no tienen programas similares. El reconocimiento público ante sus compañeros que ofrece este programa, junto con la capacitación, entrenamiento, el análisis y el refuerzo positivo, ayuda al éxito del programa de salud y seguridad ocupacional. Como resultado, el programa beneficiará a los trabajadores y alcanzará la meta de cero daños.

David Michaels se reúne con embajadores de Relaciones Exteriores para discutir la protección de migrantes

Por OSHA Quick Takes

El subsecretario de OSHA David Michaels se unió a la Ministra de Trabajo Hilda Solís el 2 de diciembre de 2010 en Washington, DC, en una reunión con embajadores de países de Centroamérica y el Caribe para discutir

la posibilidad de acuerdos de asociación entre sus embajadas y el Departamento de Trabajo de USA sobre derechos de los trabajadores migrantes. Michaels discutió los temas de seguridad y salud ocupacional con los dignatarios de Costa Rica, República Dominicana, El Salvador, Guatemala, Haití, Honduras, Jamaica, Nicaragua y Panamá.

Michaels les dijo a los embajadores, "Los trabajadores más vulnerables en los USA son los trabajadores inmigrantes - sus trabajadores - que son empleados en los trabajos más peligrosos en este país, particularmente en la construcción. Lamentablemente, debido a que estos trabajadores no siempre son informados acerca de los riesgos laborales y sus derechos a lugares de trabajo seguros y saludables, ellos están siendo heridos y muertos en el trabajo en un porcentaje significativamente más alto que los otros trabajadores."

Michaels dijo que a través del Programa de Alianzas de OSHA, la agencia cuenta con 11 alianzas para promover la seguridad y salud ocupacional del trabajador con los consulados de América Latina -10 con México y uno con Guatemala. Por ejemplo, la oficina local de OSHA en Dallas tiene una alianza con México, Perú, El Salvador y Ecuador, y en el área de Nueva York, OSHA tiene una alianza con Guatemala. Un documento de acuerdo firmado por OSHA y México proporciona el marco para un esfuerzo de cooperación para desarrollar materiales de información en un idioma y en un nivel que los trabajadores mexicanos puedan comprender; viajar juntos a hablar con los trabajadores en sus lugares de trabajo acerca de sus derechos, y colaborar con las comunidades para celebrar eventos donde OSHA proporciona importantes entrenamientos sobre seguridad y salud ocupacional a los trabajadores vulnerables. Además, cerca de 1000 trabajadores, empleadores, dirigentes sindicales, representantes de organizaciones comunitarias y religiosas, el gobierno y los consulados mexicanos se reunieron durante dos días en abril de 2010 en la Cumbre Nacional de Acción por la Seguridad y salud Ocupacional de los Trabajadores Latinos en Houston, Texas para buscar nuevas, efectivas formas de mejorar el conocimiento de los derechos de los trabajadores en su lugar de trabajo y su capacidad para ejercer esos derechos.

Desde entonces, como informó el 01 de diciembre del 2010 QuickTakes, todas las regiones de OSHA han hecho seguimientos de las cumbres y conferencias educativas para proveer de educación, capacitación y asistencia a las poblaciones de trabajadores vulnerables.

"OSHA está comprometida con la defensa de los derechos de todos los trabajadores hombres y mujeres", dijo Michaels. "Independientemente de su origen nacional, ningún trabajador debería tener miedo de ser herido o salir muerto en su trabajo por ganarse el sustento diario."

Muertes Hispanas & Seguridad en la Construcción

Por Anibal Franco, MCE, LEED AP, HJ Russell & Company

Los trabajadores inmigrantes se enfrentan a un riesgo mucho mayor de lesiones en el trabajo y la muerte que los trabajadores nacidos en este país debido a la barrera del idioma. En nuestra industria, la falta de comunicación puede llevar a errores fatales. Además del

problema de la comunicación que nos enfrentamos en este sector, muchos trabajadores hispanos de la construcción no reportan condiciones inseguras de trabajo porque tienen miedo de perder sus puestos de trabajo. Los trabajadores de la construcción tuvieron más lesiones fatales que cualquiera de todas las industrias en el sector privado en 2009.

Está claro que OSHA está trabajando para hacer frente al problema de comunicación entre empleadores y empleados; los materiales están siendo traducidos al español, se ofrece entrenamiento en el idioma y el sitio web de OSHA tiene una página en español y una línea de ayuda en español gratuita. Sin embargo, las estadísticas revelan que estas iniciativas no han sido suficientes para reducir el número de lesiones y muertes. OSHA no puede hacerlo solo.

En el 2009, 4.340 trabajadores murieron a causa de accidentes de trabajo, frente a un recuento final de los 5.214 accidentes de trabajo mortales en el 2008 (un 17% menos). El número de accidentes de trabajo mortales disminuyó un 17% entre los trabajadores hispanos o latinos. La Oficina de Estadísticas Laborales de USA atribuyó gran parte de la disminución de accidentes de trabajo mortales a los factores económicos, una tendencia que comenzó en 2007.



Los trabajadores tienen el derecho a saber lo que es un lugar de trabajo seguro y lo que los peligros que enfrentan.

En la actualidad, los hispanos son el grupo étnico de mayor crecimiento en los EE.UU. aunque ellos vienen de países diferentes, lo que tienen en común es la lengua española y una raíz única profesional, socioeconómica y cultural. Por estas razones, la provisión de entrenamiento y educación adecuada sobre la seguridad y la salud ocupacional en la construcción son los factores más importantes en la reducción y la prevención de lesiones y muertes.

No es solamente el costo social y la parte humana de la ecuación, esto también se trata de negocios. El índice de Seguridad en los sitios de Trabajo del 2009 de la aseguradora Liberty Mutual encontró que las lesiones en el lugar de trabajo en los EE.UU. ascendieron a 52 billones de dólares por año solamente en costos directos de compensación a los trabajadores.

Este informe combina datos de Liberty Mutual, la Oficina de Estadísticas Laborales de EE.UU. y la Academia Nacional de los Seguros Social



Los trabajadores tienen derecho a recibir formación en un idioma y de una manera que ellos entienden.

Las autoridades y los empleadores deben comprender que los empleados educados son los factores más críticos en la prevención y reducción de las lesiones y muertes. Mi recomendación para un adecuado entrenamiento y educación sobre la seguridad y la salud ocupacional en la construcción para los trabajadores hispanos es el siguiente:

La capacitación debe:

- Ser culturalmente sensibles teniendo en cuenta sus únicos antecedentes culturales.
- Estar acompañado por un compromiso verdadero de seguridad y salud ocupacional (El análisis, la prevención, el reconocimiento de peligros y refuerzo positivo).
- Asegurar que los trabajadores tienen la oportunidad de comunicar sus preocupaciones de seguridad y salud ocupacional.
- Se emitirá por profesionales con experiencia en un lenguaje común para los trabajadores

OSHA Ejércitos Latinos/ Seguridad de los Trabajadores Inmigrantes & Cumbre de la Salud

Por Diana Cortez, Directora de Área, OSHA

Cada año, miles de trabajadores en los EE.UU. son heridos o mueren en el trabajo como resultado de incidentes prevenibles. Y los trabajadores latinos mueren y sufren lesiones relacionadas con el trabajo en porcentajes más altos en comparación con la población trabajadora en general. Los latinos se encuentran entre los más vulnerables entre todos los trabajadores. Para invertir esta tendencia, la primera Cumbre de Acción Nacional de Salud y Seguridad para los Trabajadores Latinos se reunió en abril del 2010 en Houston, Texas, donde hubo más de 1,000 participantes de todo el país.

La conferencia reunió a los trabajadores latinos, la comunidad y grupos religiosos, representantes de los empleadores, los sindicatos, los consulados, la comunidad médica, profesionales de la seguridad y salud ocupacional y representantes del gobierno.



Ministra de Trabajo Hilda Solís, en la Cumbre de Acción Nacional en Houston, TX.

Después de la Cumbre de Acción Nacional, las regiones de OSHA en todo el país han sido sede de conferencias locales para extender aun mas los esfuerzos de divulgación de OSHA proporcionando programas educativos y asistencia para el cumplimiento. El objetivo de estas conferencias es reducir las lesiones y enfermedades entre los trabajadores latinos mediante el mejoramiento del conocimiento de sus derechos laborales y la ampliación de su capacidad para ejercer esos derechos.



Diana Cortez (Directora de Área de OSHA en Tarrytown, NY Oficina de Zona y Coordinadora de la Región II hispanos/ESL) y los trabajadores del panel "Voces desde el Lugar de Trabajo" en la ciudad de Nueva York la Cumbre de Acción para los latinos / Seguridad y la Salud de los Trabajadores Inmigrantes.

La región II de OSHA celebró cumbres en Nueva Jersey en julio del 2010 y en Nueva York en noviembre del 2010 para educar a los trabajadores latinos acerca de los riesgos laborales y su derecho a un lugar de trabajo seguro y saludable. Estas cumbres se construyen sobre el éxito de la Cumbre de Acción Nacional, celebrada en Texas. En la Región II de OSHA, que incluye Nueva York, Nueva Jersey, Puerto Rico y las Islas Vírgenes, el 38% de las muertes en el lugar de trabajo del 2007 al 2009 fueron trabajadores latinos. La región ha programado una Cumbre atina del Sur de New Jersey que se celebrará en abril de 2011 y una Cumbre Pan-Asiática en el Área Metropolitana de la ciudad de Nueva York en julio del 2011.

La primera Cumbre de Acción del Norte de Nueva Jersey de trabajadores inmigrantes latinos se celebró el 26 de julio del 2010, en la Biblioteca del Condado de Morris en Whippany, Nueva Jersey. Más de 120 personas asistieron. El 16 de noviembre del 2010, OSHA y NIOSH co-patrocinaron la Cumbre de Acción de Seguridad y Salud para Trabajadores Latinos Inmigrantes en

la ciudad de Nueva York, celebrada en Lehman College en el Bronx, NY. Aproximadamente 400 personas asistieron al evento. La ASSE capítulo de la ciudad de Nueva York patrocinó tres autobuses que transportaban a más de 100 trabajadores, en su mayoría obreros de por día, a la cumbre de organizaciones comunitarias en Westchester, Queens y Staten Island. Estos eventos reunieron a los trabajadores latinos, representantes de sindicatos, empleadores, organizaciones comunitarias e iglesias, los consulados, los profesionales de la seguridad y la salud y las agencias federales y estatales.

Los eventos incluyeron presentaciones y mesas redondas donde había trabajadores, representantes de OSHA y otros participantes. "Voces desde el lugar de trabajo" panel estuvo compuesto por representantes de los trabajadores de New Labor, Se Hace Camino Nueva York, New Labor y El Centro del Inmigrante. "Los Esfuerzos de Colaboración de OSHA" el panel estuvo compuesto por los cónsules generales de Guatemala y México y representantes de la Organización Nacional de Jornaleros, el Departamento de Trabajo de Nueva York. El panel "Haciendo la Diferencia" estuvo compuesto por representantes de la Unión Internacional de Trabajadores de América del Norte Locales 10 y 79, el Comité de Seguridad y Salud Ocupacional de la ciudad de Nueva York y el Consejo de Trabajo de la ciudad de Nueva York para el Avance de los Latinoamericanos.

En la Cumbre de Nueva Jersey, luego de las presentaciones, una charla llamada "OSHA Escucha" fue diseñada para generar ideas sobre las acciones específicas que OSHA puede tomar para mejorar la voz de los trabajadores en el lugar de trabajo. En Nueva York, una representación (parodia) de 20 minutos realizado por los trabajadores y personal de OSHA presentó "Cómo presentar una queja ante OSHA." Las sesiones fueron bastantes animadas, los participantes compartieron ideas, preguntas y reafirmaron las lecciones aprendidas. Nuevas alianzas para llegar a los trabajadores latinos también se han desarrollado.

En la V Región, OSHA participó en el primer Consejo Nacional de La Raza (NCLR) Conferencia de Desarrollo Laboral, celebrada en Chicago, IL del 13 al 24 octubre del 2010. El tema del evento fue "¡Listo! Preparando a los Trabajadores Latinos Para la Nueva Economía" asistieron más de 40 grupos afiliados a la NCLR y cientos de sus miembros asistieron. Un representante de OSHA Región V participó en un taller llamado "El Trabajador Informado Será un Trabajador Protegido". Otros participantes en este taller fueron representantes del Instituto del Progreso Latino, la Fuerza de Colaboración Laboral de Recursos de Empleadores y ARISE Centro de Trabajadores de Chicago. El taller resalto el valor de la colaboración entre los intermediarios de los trabajadores, los centros de derechos de los trabajadores y OSHA como una estrategia para preparar a los trabajadores para el empleo con la conciencia de sus derechos a la seguridad y un lugar de trabajo saludable. Al final del taller, OSHA y el Instituto del Progreso Latino establecieron planes para la colaboración de los entrenamientos para trabajadores respecto a la salud y la construcción en los próximos meses.



Los asistentes escuchan al Asistente del Administrador Regional en la Región IX de OSHA, Steve Zinck

En Oakland, CA, OSHA, en colaboración con OSHA de California, se organizó una conferencia regional de trabajadores Latinos y una conferencia de educación el 1 de febrero del 2011. El evento de un día proporcionó materiales, productos y asistencia de expertos sobre los derechos de los empleados y las responsabilidades del empleador y las cabinas de información y talleres de salud y seguridad. Se planea organizar una Cumbre Latina en julio.

Más información estará disponible pronto. Muchas otras regiones están trabajando con las partes interesadas para organizar eventos similares. Para leer más acerca de estos eventos y para ilustrarse acerca de los próximos, visite <https://www.osha.gov/latinosummit/2010latino-summit.html>.

Entrevista con Diana Cortez



Sírvase proporcionar una breve descripción de sus antecedentes profesionales y de su posición con OSHA.

Soy la directora de la oficina de OSHA en el área de Tarrytown, localizada en el condado de Westchester, NY. La oficina cubre, Bronx, Westchester y Rockland. Yo soy responsable de las actividades de OSHA, tales como la ejecución, los programas de cooperación y asistencia para el cumplimiento. Antes de convertirme en la directora del área, me abrí camino a través de filas de la agencia que prestan servicios en puestos que van desde técnicos de seguridad para el cumplimiento responsable de la seguridad. He realizado investigaciones de campo en una gran variedad de lugares de trabajo industrial y la construcción y he investigado numerosos accidentes de trabajo así como catástrofes y muertes.

Como coordinadora de la Región de OSHA II de hispanos, yo inicie y coordine la seguridad en el trabajo y las iniciativas de salud, capacitación y divulgación. Si bien llegue a los líderes de la comunidad que prestan servicios a los inmigrantes, que han establecido numerosas relaciones de trabajo dentro de estas comunidades. Yo coordino y proporciono cursos de OSHA en la industria general y en la construcción a los trabajadores, sin costo alguno. También llego a los estudiantes de secundaria para ofrecer

una valiosa formación y la información que se les dote de las herramientas necesarias para reconocer y evitar riesgos laborales.

Como vicepresidenta de la ASSE, Profesionales en Seguridad y la Comunidad Latina de Trabajadores (SPALW) grupo de interés común, he trabajado para ampliar la información y los recursos disponibles en el sitio web de SPALW para ayudar a los profesionales de la Salud Higiene y Medio Ambiente (SH&E) y empresarios en la mejora de su seguridad y los programas de salud, incluyendo el entrenamiento de los trabajadores en una variedad de temas de construcción y en la industria general.

¿Cuál crees que son los mayores retos que enfrentan los latinos en la profesión de SH&E? ¿Qué se puede hacer para combatir estos desafíos?

Creo que uno de los mayores desafíos que enfrentan los latinos en el SH&E profesión consiste en tratar de convencer a los trabajadores latinos que su seguridad es muy valorada y que tienen derecho a un lugar de trabajo seguro y saludable. Sin embargo, al mismo tiempo, los latinos se clasifican (por algunas facetas de la sociedad) como ilegales, cuando en realidad no lo son. Algunos pueden ser indocumentados, pero todos son seres humanos y no deben morir o sufrir lesiones en su lugar de trabajo mientras tratan de ganarse la vida y mantener a sus familias.

Esto también crea otro reto, ya que los trabajadores latinos no quieren llamar la atención sobre sí mismos, lo cual crea un ambiente de no informar de las lesiones. Como latina en el ámbito de la seguridad y la salud, creo que la mejor manera de abordar estos desafíos es alentar a los patrones para conocer y comprender a sus trabajadores latinos, su cultura, costumbres y creencias para que puedan desarrollar una relación de trabajo positiva con ellos. Sólo entonces los patrones podrán ganarse la confianza de los trabajadores latinos, que a su vez, beneficiaran a su programa de seguridad global y el bienestar de todos sus trabajadores.

¿Qué avances se han hecho importantes en relación con SH & E y la mano de obra latina, y qué oportunidades existen todavía?

Muchas de las publicaciones, literatura y materiales de capacitación están disponibles en español para ayudar a los profesionales de SH&E. Sin embargo, es necesario que haya un mayor reconocimiento y conciencia de los problemas que enfrentan los trabajadores latinos. Los latinos continúan sufriendo una tasa alta y desproporcionada de muertes, lesiones y enfermedades en comparación con la población general de trabajadores en los EE.UU. Algunas de las oportunidades que todavía existen se incluyen la investigación sobre estas cuestiones, el aumento de la comprensión de las culturas latinas (los latinos vienen de una variedad de países con diversos orígenes) y hay que aumentar la capacidad sobre la manera de entrenar con eficacia a los trabajadores latinos. La necesidad de continuamente llegar a educar a la fuerza laboral latina debe también ser abordada.

¿Qué nuevas iniciativas esta siguiendo OSHA para mejorar la seguridad entre los trabajadores latinos?

OSHA, a través de su alianza con ASSE, ha contribuido a mejorar la seguridad y la salud de los trabajadores latinos a través del desarrollo y la difusión de la seguridad y la información relacionada con la salud en español. Esta iniciativa ha dado lugar a la libre difusión de programas de formación, boletines de seguridad y folletos a disposición de los empresarios y profesionales de SH & E, que emplean o trabajan con los trabajadores latinos.

En abril de 2010, OSHA fue anfitrión de la Cumbre de Acción Nacional de Salud y Seguridad para los trabajadores latinos en Houston, TX, donde cerca de 1,000 trabajadores, empresarios, líderes sindicales, representantes de organizaciones comunitarias y basadas en la fe, el gobierno, la academia y los consulados mexicanos se reunieron para discutir y compartir información relacionada con la lesión / enfermedad y las tendencias de mortalidad asociadas a los trabajadores latinos y buscar formas nuevas y eficaces para mejorar el conocimiento de los trabajadores de los derechos en su lugar de trabajo y su capacidad para ejercer esos derechos. Desde entonces, todas las regiones han sido sede del seguimiento de las cumbres de OSHA y conferencias educativas para proporcionar a las poblaciones vulnerables de los trabajadores con educación una capacitación y asistencia.

Como vicepresidenta de SPALW, ¿qué ganas al ser un voluntario activo en SPALW? ¿Por qué alentar a otros a ser miembros y a participar en ASSE / SPALW? ¿Qué puestos de voluntarios están abiertas?

Ser un voluntario activo en SPALW ha sido muy gratificante para mí. He podido compartir mis conocimientos y experiencias con otros profesionales de SH&E en todo el país y viceversa.

Esto definitivamente no hubiera sido posible sin mi participación en SPALW. SPALW los miembros se benefician al ser capaces de acceder fácilmente a los recursos para ayudarles a implementar con éxito programas y entrenamiento para sus trabajadores latinos, así como reunirse, establecer contactos y compartir conocimientos y experiencias con profesionales de SH&E, con diversos orígenes. Hay una variedad de oportunidades de voluntariado, como la traducción de documentos y materiales de capacitación, miembros, actualización de la página web SPALW y tutorías.

¿Qué considera usted que son los mayores logros SPALW desde que el grupo se estableció por primera vez?

Nuestra página web ha sido significativamente poblada con recursos libres muy necesaria en ambos idiomas Inglés y español para ayudar a los profesionales de SH&E a mejorar sus conocimientos y capacidades, así como servicios que se proporcionan a los patrones y a los trabajadores para reducir las lesiones, enfermedades y muertes. Los miembros han crecido también de manera significativa a más de 600 miembros. Nuestro boletín ofrece grandes artículos sobre temas relacionados con la mano de obra latina, así como eventos relacionados de SH&E, actividades y programas de interés que se han aplicado con éxito en todo el país. Además, hemos

estableció un grupo de grandes redes en donde todos nosotros compartimos y ayudamos a nuestros colegas en todo el país.

¿Cuáles son los objetivos de SPALW y los objetivos para el año 2011 a la luz del aniversario de 100 años de la Sociedad?

Nuestros objetivos para 2011 son aumentar nuestras membresías, mejorar el sitio web y aumentar nuestros miembros voluntarios. Llevaremos a cabo una encuesta de necesidades, preguntaremos a nuestros miembros sus comentarios e ideas para mejorar el servicio. También tenemos previsto celebrar una reunión de redes / celebración de aniversario para conmemorar el gran acontecimiento.

Diana Cortez es la directora de la oficina de OSHA del área de Tarrytown, localizada en el condado de Westchester, NY. Ella es responsable de actividades de OSHA, tales como la ejecución, los programas de cooperación y asistencia para el cumplimiento. Antes de convertirse en la directora del área, Cortés se abrió camino a través de filas de la agencia, que prestan servicios en puestos que van desde técnicos de seguridad para el cumplimiento responsable de la seguridad. Ha realizado investigaciones de campo en una gran variedad de lugares de trabajo industriales y de construcción y ha investigado numerosos accidentes de trabajo catástrofes y muertes.

Como coordinadora de la Región II de OSHA hispanos, que inicia y coordina la seguridad en el trabajo y las iniciativas de salud, capacitación y divulgación. Llego a los líderes de la comunidad que prestan servicios a los inmigrantes, se han establecido numerosas relaciones de trabajo dentro de estas comunidades. Ella coordina y ofrece cursos de OSHA en la industria general y la construcción a los trabajadores, sin costo alguno. Ella también llega a los estudiantes de secundaria para ofrecer una valiosa formación y que la información les dote de las herramientas necesarias para reconocer y evitar riesgos laborales.

Ella ha sido reconocida con el Secretario del Trabajo ha recibido Premios por su Logro Excepcional y varios por sus logros y contribuciones en una variedad de proyectos que afectan la seguridad y salud del trabajador.

Como vicepresidenta de la ASSE, Profesionales en Seguridad y la comunidad latina de la Fuerza Laboral (SPALW) grupo de interés común, Cortés ha trabajado para ampliar la información y los recursos disponibles en el sitio web SPALW para ayudar a los profesionales de SH&E y empresarios en la mejora de su seguridad y los programas de salud, incluido el entrenamiento de los trabajadores en una variedad de temas en la construcción y la industria general.

Ella tiene una licenciatura en Administración de Seguridad en Mercy College y está llevando a cabo una Maestría en Recursos Humanos en Mercy College.

Bienvenidos Nuevos Miembros

Queremos dar las gracias a todos los que seguía siendo un miembro leal de SPALW lo largo de 2010 y dar la bienvenida a los siguientes miembros que se unieron recientemente.

Hisham Al-Shuwaikhat, Southern Area Production Engineering
Annika Campbell, Jamaica Broiler Group Ltd.
Anibal Franco
Joe Guerra
Mary Anne Latko, AIHA
Perfecto Mangual Orlando
Moran Charlene Navarro
Keith Newsome, Chevron
Cindy Schneider, North Valley Compliance Inc.

ASSE: Un siglo de Seguridad

Documental de ASSE "Sociedad Americana de Ingenieros de Seguridad-Un siglo de Seguridad" cuenta la historia de la seguridad en el trabajo y la tragedia a través de las décadas. No sólo cuenta la historia de cómo y por qué estamos más seguros en el trabajo hoy, la génesis de la seguridad en el lugar de trabajo y los profesionales de SH&E. También es parte del 100 ° aniversario de ASSE. ASSE fue fundada en 1911 en Nueva York y ahora tiene más de 32,000 miembros profesionales de SH&E ubicados en todo el mundo y comprometidos con la protección de personas, bienes y el medio ambiente.

Narrado por el actor Alan Wilder con sede en Chicago la película recorre la audiencia a través de tragedias y triunfos en la historia de la seguridad en el trabajo. Se extiende por varios años y temas, desde el horrible 25 de marzo 1911, incendio de la fábrica Triangle Shirtwaist en Nueva York, que cobró la vida de 146 personas que no pudieron escapar del fuego por las puertas cerradas y colapsaron las escaleras de incendio en la afortunada construcción de grandes proyectos sin trabajadores lesionados o víctimas mortales.

ASSE produjo el documental como parte de un esfuerzo para crear conciencia sobre la importancia de la seguridad en el trabajo y cómo afecta a todo el mundo en todas las facetas del trabajo, la gente y la vida cotidiana. Miembros de la ASSE y los no miembros se presentan a lo largo de la película y hablan sobre el pasado y el futuro de la seguridad tanto en la oficina, plantas de fabricación, en la carretera, en el aire, en los campos de cultivo, etc Por favor vea la película y compartirla con los demás.

Conferencia de Desarrollo Profesional

El registro comienza a sólo \$ 75!



Únete a nosotros a ASSE, Seguridad 2011 Conferencia de Desarrollo Profesional y en la celebración del centésimo aniversario en Chicago, IL. Para obtener más información, visite: <http://www.safety2011.org>.

SPALW Quiosco

Cuándo: del 12 al 15 junio 2011

Dónde: McCormick Place, West Hall Anexo, 2301 S. Lake Shore Dr., Chicago, IL

SPALW Redes de eventos

Cuándo: Martes, 14 de junio 2011 a las 6:30 p.m.

Lugar: Chicago Hyatt Regency, 151 E. Wacker Dr., Chicago, IL

Qué: Reunión seguido por música, baile, comida y mucha diversión.

SPALW- Sesiones a fin

- [Sesión 552](#): La práctica de la Diversidad en el lugar de trabajo para lograr objetivos de la Organización
- [Sesión 574](#): Entrega de los mensajes de seguridad entre culturas (sesión en español)
- [Sesión 603](#): Una mirada a los Códigos de Construcción multinacionales
- [Sesión 670](#): Ganar los corazones y mentes de Trabajadores de Culturas Exteriores para ELLA éxito
- [Sesión 681](#): Safety, Seguridad, Securite: Capacitación una fuerza laboral multicultural
- [Sesión 684](#): Construcción Cuatro Riesgos de Enfoque (sesión en español)
- [Sesión 702](#): Sky High: Retos y Oportunidades para los profesionales de SH&E en la próxima década
- [Sesión 704](#): El logro de la excelencia en la Seguridad en la construcción: Más allá del cumplimiento
- [Sesión 710](#): Foro Internacional
- [Sesión 736](#): Una guía para principiantes en notificación de accidentes fuera de los EE.UU.
- [Sesión 759](#): Recursos de Seguridad y Salud para diversas fuerza de trabajo
- [Sesión 761](#): GHS: Está Llegando Antes de lo que usted puede pensar. ¿Estás preparado?
- [Sesión 774](#): Lecciones aprendidas de un estudio piloto entre contratistas residenciales y comerciales en la reducción de caídas y exposición a la sílice en la Industria de la Construcción (sesión en español)

- [Sesión 778](#): Seguridad en la Construcción Cultura con Trabajadores Latinos y no Latinos de la Construcción
- [Sesión 785](#): 2011 Informe Global de Seguridad y Salud.

SPALW Reuniones

Dado que los miembros SPALW no están geográficamente compuestos como capítulos, nos reunimos periódicamente a través de teleconferencias. Conferencia SPALW serán programadas para el último jueves de cada mes, a menos que se indique lo contrario. Por favor, únase a nosotros como lo permita su agenda, para conocer acerca de nuestros grandes proyectos y objetivos para el 2011.

- Jueves, 28 de abril de 2011: 11am EDT/8am PDT
- Jueves, 26 de mayo 2011: 11am EDT/8am PDT
- Jueves, 30 de junio de 2011: 11am EDT/8am PDT
- Jueves, 28 de julio de 2011: 11am EDT/8am PDT
- Jueves, 25 de agosto de 2011: 11am EDT/8am PDT

SPALW Recursos

- **Servicios de tutoría:** Visite la sección de [Solo Miembros](#) de ASSE sitio web y haga clic en "Mentor Contactos" o contacte a [ASSE](#).
- **Ayuda para buscar empleo:** Visita <http://www.nexsteps.org>, ASSE [Centro de Recursos de Carrera LinkedIn Site](#) o su sitio [capítulo local](#) para ver anuncios de empleo SH E.
- **Formación y Educación Recursos:** Utilizar el [Centro de Recursos de Formación](#) o ASSE [Colegio y Directorio de Universidades](#) para avanzar en su carrera.
- **Redes:** Únete a nuestro [LinkedIn](#) o grupos de [Facebook](#), o ver todos los sitios sociales ASSE [medios sociales](#).
- **Asesoramiento Técnico:** Utilice nuestro 24 / 7 [Formulario de presentación de la pregunta](#) o ponerte en contacto con voluntarios SPALW [Comité Asesor](#) con preguntas técnicas.
- **Oportunidades de publicación:** Obtener publicados y adquiere COCs mediante [presentación de un artículo](#).
- **Recursos educativos:** SPALW [Sitio web](#), [SH&E Recopilación de Normas](#), [Asuntos Especiales y lo Mejor de lo mejor del Boletín](#); [Cuestiones clave de la publicación](#), [entrevistas](#), [negocios de Comité de Seguridad \(Bosc\)](#); [Nanotecnología Soporte del sitio](#); [seminarios](#).
- **Atención al cliente:** Póngase en contacto con ASSE Servicio al Cliente al (847) 699-2929 o customerservice@asse.org.

Promoción de la Diversidad



ASSE ha formado un Comité de Diversidad de asesoramiento y orientación a la sociedad a:

- Alentar miembros con enfoque inclusivo y diverso, liderazgo y el personal.
- Promover una cultura global de la inclusión y la cooperación.
- Dirección relacionada con la diversidad de cuestiones de seguridad, salud y medio ambiente laboral profesional.

Por favor revise y aproveche los recursos de la comisión:

- Diversidad en el [Poster](#) de seguridad
- Diversidad en la presentación de [PowerPoint de SH&E](#)
- Diversidad de [Artículos](#)
- Diversidad de [Becas](#)

Ahora Aceptación de Seguridad 2012 Propuestas de Ponente

TODAS las observaciones SPALW deben ser enviadas a ksonneson@asse.org el 1 de julio de 2011.

Honorarios: oradores individuales (uno a dos oradores por sesión) reciben un registro completo de la conferencia gratuita. Grupo/Panel de los presentadores de recibirá una inscripción de cortesía para el día en que se hable y un tarifa reducida para el resto de las conferencias. Los gastos de viaje, alojamiento y comida son responsabilidad del orador.

Presentaciones: La línea de tema debe decir "ASSE 2012 y [Patrocinio, Práctica de Especialidad y Área Temática]." Recibir el patrocinio de su especialidad para la presentación de la práctica es un gran beneficio de los miembros así que por favor tome ventaja de ello.

Descripción de la Presentación: Describir la presentación específica de aprendizaje esperado para los asistentes. Indique el nivel de sesión. Los niveles son evaluados de la siguiente manera:

Básico: 2 a 5 años de experiencia.

Intermedio: de 6 a 10 años de experiencia.

Avanzado: 10 a + años de experiencia.

Ejecutivo: del nivel ejecutivo para la alta Dirección.

La duración máxima es de tres páginas.

Datos Biográficos y Referencias: Para cada orador, incluir nombre, dirección, educación, posición actual, certificaciones, denominaciones, las cualificaciones y la experiencia de habla relevantes. Lista de números de teléfono de tres referencias. Lista de publicaciones notables de los últimos 3 años. La duración máxima es de tres páginas.

Descripción Folleto: Proporcionar una descripción breve (menos de 50 palabras) de la presentación para la inclusión en materiales de mercadotecnia.

Duración de la presentación: 1 o 1 ¼ horas (incluyendo 15 minutos para preguntas).

Múltiples presentaciones: dos propuestas máximo por orador. Complete una solicitud separada para cada presentación.

Aceptación: La notificación de aceptación será enviada por correo a finales de noviembre.

Procedimiento: Los oradores deben presentar un documento basado en su presentación para el procedimiento, que se proporciona a los asistentes de la conferencia. Los detalles sobre la elaboración del documento se proporcionan después de la selección.

Ayuda SPALW

- Por favor envíenos **sus retroalimentación en nuestro sitio web.** Uno de nuestros objetivos es mejorar continuamente nuestro sitio web y poblar con los recursos disponibles y materiales de capacitación para ayudarle en el servicio a su mano de obra latina. Nos encantaría saber de usted!
- Alentamos a todos los miembros a contribuir con ideas para artículos y artículos de interés para el próximo Boletín SPALW. Para más información o para enviar el contenido, envíe un correo electrónico Wilmer Villanueva a wilmarie.villanueva@gmail.com.
- Oportunidades de **voluntariado** dentro de SPALW le ayudará a mejorar sus habilidades existentes, a desarrollar nuevas habilidades en un entorno libre de riesgos, ampliar sus horizontes, estar más motivado y con energía sobre la seguridad, aumentar su visibilidad dentro de la profesión, impulsar la auto-satisfacción y demostrar el lugar de trabajo liderazgo y habilidades que pueden ser documentadas en su Currículum vitae. Por favor, contribuya del modo que se adapte a su vida. Si usted está interesado en ser voluntario por favor comuníquese con el personal.

Únete a SPALW

Membrecía SPALW cuesta sólo \$ 10 por año. Para inscribirse, contactar con [ASSE Servicio al Cliente](#) al (847) 699-2929 o visítenos [en línea](#).

Si ya eres miembro SPALW, haz [clic aquí](#) para dar el regalo de la seguridad.

GRATIS Estándar



[Únete](#) a los Especialidad de Ergonomía práctica el 30 de abril, 2011, e-mail ksonneson@asse.org su número de socio y recibir una copia electrónica gratis de la norma, "[Reducción de los problemas musculoesqueléticos en Construcción](#)" (ANSI / ASSE A10.40-2007) (hasta un valor de \$ 69).

ASSE Publicaciones Técnicas

Echa un vistazo a los catálogos completos de ASSE de publicaciones técnicas a página <https://www.asse.org/publications/> para ver la últimos libros de SH&E, normas y mucho más!